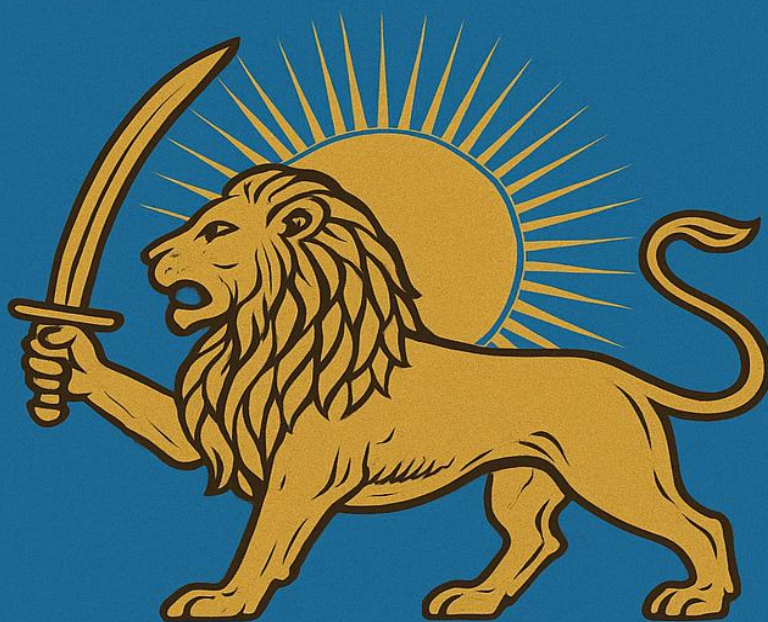


تعليم اللغة الفارسية

المستوى الأول

إعداد م. محمد مصطفى صادق



عمل تطوعي

@Eng. Mohamed Mostafa Sadig

دروس اللغة الفارسية للأستاذ محمد محيو

المستوى الأول

الدرس الأول

-حرف الألف مفخم دائماً

مثل: (كتاب - تاريخ - ايمان - جنان)

-مكان الفعل في الفارسية:-

يأتي في آخر الجملة

*تركيب الجملة الفارسية: (فاعل + باقي الجملة + فعل)

مثال:-

على به مدرسه رفت. (ذهب علي إلى المدرسة)

ليال به مدرسه رفت. (ذهبت ليال إلى المدرسة)

جنان به مدرسه رفت. (ذهبت جنان إلى المدرسة)

كلمات الدرس:-

رفت (ذهب)

مدرسه (مدرسة)

به (إلى)

آفرين (ممتاز)

الدرس الثاني

توجد في الفارسية ثلاث حركات أساسية و هي:
الضمة و الفتحة و الكسرة مع الأخذ في الاعتبار بالنطق الصحيح

الزمن الماضي (گذشتهء ساده):-

هو الشكل الأساسي للفعل في الفارسية

مثال:

-حسن از خانه آمد. (جاء حسن من البيت)

-على از دانشگاه آمد. (جاء علي من الجامعة)

-ليال از خانه آمد. (جاءت ليال من البيت)

-بهزاد از دانشگاه آمد. (جاء بهزاد من الجامعة)

*حرفِ اضافه (حروف الجر):

به (إلى) از (من)

كلمات الدرس:

به (إلى) از (من) رفت (ذهب)

آمد (جاء) خانه (بيت) بازار (سوق)

دانشگاه (جامعة)

الدرس الثالث

- علی در حیاط دويد. (ركض علي في الملعب)

- احمد در خانه ماند. (مكث أحمد في البيت)

محادثات:-

محمد: آیا مریم به دانشگاه رفت؟

(هل ذهبت مریم إلى الجامعة؟)

لیال: نه خير / نه، مریم به دانشگاه نرفت.

(لا، لم تذهب مریم إلى الجامعة)

محمد: آیا زهرا به بازار رفت؟

(هل ذهبت زهراء إلى السوق؟)

لیال: بله، زهرا به بازار رفت. / نه، زهرا به بازار نرفت.

(نعم، ذهبت زهراء إلى السوق) / (لا، لم تذهب زهراء إلى السوق)

محمد: آیا نرگس به دانشگاه رفت؟

(هل ذهبت نرجس إلى الجامعة؟)

لیال: نه، نرگس به دانشگاه نرفت. نرگس در خانه ماند.

(لا، لم تذهب نرجس إلى الجامعة. مكثت نرجس في البيت)

-ديروز، زهرا به دانشگاه رفت.

(البارحة، ذهبت زهراء إلى الجامعة)

-آیا دیروز، زهرا به دانشگاه رفت؟

(هل البارحة ذهبت زهراء إلى الجامعة؟)

بله، دیروز زهرا به دانشگاه رفت. / نه، دیروز زهرا به دانشگاه نرفت.

(نعم، البارحة ذهبت زهراء إلى الجامعة. / لا، لم تذهب زهراء إلى الجامعة)

-إذا الاستفهام بمعنى هل (آيا)، نفي الفعل بإضافة حرف النون (ن) قبل الفعل

رفت ---> نرفت ماند ---> نماند دويد ---> ندويد

آمد ---> نیامد

کلمات الدرس:-

دويد (ركض)	ماند (مكث)	در (في)	حياط (الملعب)
بله (نعم)	نه/نه خير (لا)	ديروز (البارحة/أمس)	آيا (هل)

الدرس الرابع

-زهرا روي صندلى نشست. (جلست زهراء على الكرسي)

-زهرا روي ميز ايستاد. (وقفت زهراء على الطاولة)

-احمد زير درخت ايستاد. (وقف أحمد تحت الشجرة)

-ديروز، زهرا روي صندلى نشست.

(البارحة، جلست زهراء على الكرسي)

-آيا ديروز، زهرا روي صندلى نشست؟

(هل البارحة، جلست زهراء على الكرسي؟)

-بله، ديروز زهرا روي صندلى نشست. / نه، ديروز، زهرا روي

صندلى نَنُشست.

(نعم، البارحة جلست زهراء على الكرسي. / لا، البارحة لم تجلس

زهراء على الكرسي)

كلمات الدرس:-

نِشست (جلس) ايستاد (وقف) روي (على) صندلى (كرسي)

ميز (طاولة) زير (تحت) كتابخانه (مكتبة) دُرُسته (صح)

درخت (شجرة)

الدرس الخامس

الضمائر الشخصية:-

تو (أنت/ أنتِ)

او (هو/ هي)

من (أنا)

-من..... رفتم (ذهبت أنا)

-تو..... رفتی (ذهبت أنت)

-او..... رفت (ذهب هو)

-ديروز، من در خانه ماندم. (أمس، مكثت أنا في البيت)

-تو در خانه ماندی. (مكثت أنت في البيت)

-او در خانه ماند. (مكث هو في البيت)

-من زیر درخت ایستادم. (وقفت أنا تحت الشجرة)

-تو زیر درخت ایستادی. (وقفت أنت تحت الشجرة)

-او زیر درخت ایستاد. (وقف هو تحت الشجرة)

-من در مسجد روی فرش نشستم. (جلست أنا في المسجد على السجاد)

-تو در مسجد روی فرش نشستی. (جلست أنت في المسجد على السجاد)

-او در مسجد روی فرش نشست. (جلس هو في المسجد على السجاد)

کلمات الدرس:-

او (هو/هي) من (أنا) تو (أنت/أنتِ) فرش (سجادة) مسجد (مسجد)

الدرس السادس

محمد: صباح به خير، آيا تو ديروز صبح به بازار رفتی؟
(صباح الخير، هل البارحة صباحاً ذهبت أنت إلى السوق؟)
ليال: نه، من ديروز صبح به بازار نرفتم. من به كتابخانه رفتم.
(لا، أنا لم أذهب البارحة صباحاً إلى السوق. أنا ذهبت إلى المكتبة)

محمد: آيا فاطمه هم به كتابخانه رفت؟
(هل فاطمة أيضاً ذهبت إلى المكتبة؟)
ليال: نه، او به دانشگاه رفت.
(لا، هي ذهبت إلى الجامعة)

محمد: آيا تو ديروز بعد از ظهر به باغ رفتی؟
(هل أنت البارحة بعد الظهر ذهبتي إلى الحديقة؟)
ليال: بله، ديروز بعد از ظهر من به باغ رفتم.
(نعم، البارحة بعد الظهر ذهبت أنا إلى الحديقة)

محمد: آيا تو زیر درخت نشستى؟
(هل جلست أنت تحت الشجرة؟)

ليال: بله، من زير درخت نشست.

(نعم، أنا جلست تحت الشجرة)

محمد: آيا فاطمه هم زير درخت نشست؟

(هل فاطمة أيضاً جلست تحت الشجرة)

ليال: نه، او زير درخت ننشست. او زير درخت ايستاد.

(لا، هي لم تجلس تحت الشجرة. هي وقفت تحت الشجرة)

كلمات الدرس:-

هم (أيضاً) سلام عليكم (السلام عليكم)

صبح به خير (صبح الخير) ديروز صبح (البارحة صباحاً)

ديروز بعد از ظهر (البارحة بعد الظهر) باغ (حديقة)

الدرس السابع

التحيات:-

سلام (مرحباً)

صبح به خير (صباح الخير)

ظهر به خير (مساء الخير "تقال عند الظهر")

عصر به خير (مساء الخير "تقال عند العصر")

شب به خير (مساء الخير "تقال مساءً")

فعل الكيونة:-

من..... هستم (أنا أكون)

تو.... هستی (أنت/أنتِ تكون/ي)

او... هست (هو/هي يكون/تكون)

محمد: سلام، خانم ليال. (مرحباً، سيدة ليال)

ليال: سلام، آقای محمد. (مرحباً، سيد محمد)

محمد: سلام (مرحباً)

ليال: سلام (مرحباً)

محمد: من محمد هستم، اسم تو چیست؟

(أنا أكون محمد، ما اسمك؟)

ليال: من ليال هستم. (أنا أكون ليال)

محمد: من ایرانی هستم. آیا تو هم ایرانی هستی؟

(أنا أكون إيراني. هل أنت أيضاً إيرانية؟)

ليال: نه، من لبناني هستم. (لا، أنا لبنانية)

محمد: من معلم هستم. (أنا أكون مدرس/ أنا مدرس)

ليال: من دانشجو هستم. (أنا أكون طالبة "جامعية")

-على با محمد به دانشگاه رفت.

(ذهب علي مع محمد إلى الجامعة)

-من با ليال به بازار رفتم. (ذهبت أنا مع ليال إلى السوق)

-تو با فاطمه به کتابخانه رفتی. (ذهبت أنت مع فاطمة إلى المكتبة)

-او با فاطمه از خانه آمد. (جاء هو مع فاطمة من المنزل)

*عندما يكون حرف الجر (با) بين اسمين يصرف الفعل على حسب

الفاعل الأول الذي يأتي قبل حرف الجر (با) كما حدث في الأمثلة

السابقة

باقي الضمائر الشخصية:-

ما (نحن) رفتيم

شما (أنتم) رفتيد

آن ها (هم/هن) رفتند

-ما به خانه رفتيم (ذهبنا نحن إلى البيت)

-شما به خانه رفتيد (ذهبتم أنتم إلى البيت)

-آن ها به خانه رفتند (ذهبوا هم إلى البيت)

كلمات الدرس:-

شب (مساءً) هست (يكون) با (مع/ بواسطة)

ما (نحن) شما (أنتم/أنتن) آن ها (هم/هن)

سلام (مرحباً) صبح به خير (صباح الخير)

ظهر به خير (تحية تقال عند الظهر) خانم....(سيدة....)

عصر به خير (تحية تقال عند العصر) آقای....(سيد....)

شب به خير (مساء الخير)

اسم تو چست؟ (ما اسمك؟)

الدرس الثامن

مصدر الفعل في الفارسية بدون تصريح يكون آخره حرف نون و عند حذف حرف النون نحصل على جذر الماضي (بن گذشته):-

- رفتن --> رفت

- آمدن --> آمد

- نشستن --> نشست

- ایستادن --> ایستاد

- ماندن --> ماند

- خوابیدن --> خوابید

- باریدن --> بارید

- افتادن --> افتاد

-دانش آموز در کلاس خوابید. (التلميذ نام في الفصل)

-باران از آسمان بارید. (المطر هطل من السماء)

-برف از آسمان بارید. (الثلج هطل من السماء)

-میوه از درخت افتاد. (سقطت الفاكهة من الشجرة)

-میوه از درخت روی زمین افتاد.

(سقطت الفاكهة من الشجرة على الأرض)

كلمات الدرس:-

خواهر (أخت/شقيقة)	خوابيد (نام)
باريد (هطل" للمطر و الثلج")	أفتاد (سقط/وقع)
كلاس (فصل" نفس معنى كلمة فصل بالانجليزية")	
دانش آموز (تلميذ/تلميذة مدرسة)	باران (المطر)
برف (الثلج)	آسمان (السماء)
زمين (الأرض)	ميوه (الفاكهة)

الدرس التاسع

-خورشيد در روز به آسمان آمد.

(جاءت الشمس إلى السماء في النهار)

-ماه و ستاره در شب به آسمان آمدند.

(القمر و النجمة جاءوا إلى السماء في المساء)

-برف روی کوه بارید.

(هطل الثلج على الجبل)

-حسن با کشتی به دریا رفت.

(ذهب حسن إلى البحر بواسطة السفينة)

-سارا روی برف ایستاد.

(وقفت سارة تحت الثلج)

-دیروز باران نبارید.

(البارحة لم يهطل المطر / البارحة لم تمطر)

-من از کشتی در دریا افتادم.
(سقطت أنا من السفينة في البحر)

-دیشب امین در حیاط روی زمین افتاد.
(البارحة مساءً سقط أمين في الملعب على الأرض)

محمد: سلام خانم لیال، چطوری؟
(مرحباً سيدة ليال كيف حالك؟)

لیال: سلام آقای محمد، خوبم ممنون.
(مرحباً سيد محمد أنا بخير شكراً)

محمد: دیروز صبح، کجا رفتی؟
(البارحة صباحاً أين ذهبت؟)

لیال: دیروز صبح، من به دانشگاه رفتم.
(البارحة صباحاً ذهبت أنا إلى الجامعة)

محمد: دیروز بعد از ظهر در خانه ماندی؟
(البارحة ظهراً مكثت في البيت؟)

لیال: نه، در خانه نماندم. من به بازار رفتم.

(لا أنا لم أمكث في البيت. أنا ذهبت إلى السوق)

محمد: ديشب، به سينما رفتی؟

(البارحة مساءً ذهبت أنت إلى السينما؟)

ليال: نه، در خانه ماندم.

(لا أنا مكثت في البيت)

كلمات الدرس:-

بابا (بابا)	اداره (الإدارة)	مامان (أمي/ماما)
برادر (أخ)	خواهر (أخت)	خورشيد (الشمس)
ماه (القمر)	ستاره (النجمة)	كوه (الجبل)
دریا (البحر)	ديشب (البارحة مساءً)	
چطوری (كيف حالك؟)	خوبم (أنا بخير)	
ممنون (شكراً)	كشتی (السفينة)	روز (النهار)

الدرس العاشر

-مريم غذا را پخت.

(طبخت مريم الغذاء (وجبة الغذاء))

-آيا ديشب شما شام خورديد؟

(هل البارحة مساءً أكلتم / تناولتم وجبة العشاء)

-ما آب را با ليوان نوشيديم.

(نحن شربنا الماء بواسطة الكوب)

-من نان را در سفره گذاشتم.

(أنا وضعت الخبز على السفرة)

-امروز آن ها صبحانه نان و پنير و كره خوردند.

(اليوم هم تناولوا فطار خبز و جبنة و زبدة)

-ديروز، ما ناهار را رستوران خورديم.

(اليوم نحن تناولنا وجبة الغذاء في المطعم)

كلمات الدرس:-

غذا (الطعام)	پخت (طبخ)	خورد (أكل/تناول)
نوشید (شرب)	آب (ماء)	لیوان (كوب)
گذاشت (وضع)	نان (خبز)	
سفره (سفرة)	صبحانه (وجبة الفطار)	پنیر (جبنة)
کره (زبدة)	ناهار (وجبة الغذاء)	رستوران (مطعم)
را (علامة المفعول به و توضع بعد المفعول لتمييزه في الجملة)		
شام (وجبة العشاء)		

الدرس الحادي عشر

1 (يك)	2 (دو)	3 (سه)	4 (چهار)	5 (پنج)
6 (شش)	7 (هفت)	8 (هشت)	9 (نه)	10 (ده)

جمع الأسماء في الفارسية:-

*إضافة (ها):-

-مدرسه (مدرسه ها / مدارس)

-رستوران (رستوران ها)

-دریا (دریا ها)

-کتاب (کتاب ها)

*علاقة العدد بالاسم:-

-یک کتاب. (کتاب واحد)

-سه کتاب. (6 کتب)

+عند وضع الأرقام للتعبير عن عدد الأشياء تحذف علامة الجمع.

كلمات الدرس:-

ابر (الغيم) كودك (الطفل)

هم كلاسى (زميل الدراسة في الفصل)

دانش آموز (التلميذ)

مبل (كنبة)

@Eng. Mohamed Mostafa

الدرس الثاني عشر

-ديروز صبح، حسن کتاب را خواند.

(البارحة صباحاً، قرأ حسن الكتاب)

-احمد تمرين را نوشت. (كتب أحمد التمرين)

محمد: سلام ليال، صبح به خير!

(مرحباً ليال صباح الخير)

ليال: سلام محمد، صبح به خير!

(مرحباً محمد صباح الخير)

محمد: آيا تو امروز صبح صبحانه خوردی؟

(هل تناولتي وجبة الفطار اليوم صباحاً؟)

ليال: آره، من امروز صبح صبحانه خوردم. آيا تو هم صبحانه

خوردی؟

(نعم أنا اليوم صباحاً تناولت الفطار. هل أنت أيضاً تناولت الفطار؟)

محمد: آره، من هم صبحانه خوردم. تو صبحانه چی خوردی؟

(نعم أنا أيضاً تناولت الفطار. ماذا تناولتي في الفطار؟)

ليال: من چای و نان و کره و عسل خوردم. راستی، کره و مربا هم

خوردم.

(تناولت الشاي و الخبز و الزبدة و العسل. بالمناسبة تناولت الزبدة و المربي أيضاً)

محمد: آفرين، صبحانه برای سلامتِ بدن خیلی مفید است.

(أحسنتي، الفطار مفيد جداً من أجل صحة الجسم)

@Eng. Mohamed Mostafa Sadia

كلمات الدرس:-

گلستان (الحديقة "حديقة الورد")	بچه ها (الأولاد)
خواند (قرأ)	نوشت (كتب)
آره (نعم "في العامية")	عسل (العسل)
چی (ما/ماذا)	چای (شاي)
راستی (بالمناسبة)	مربا (المربي)
سلامتِ بدن (صحة الجسم)	خیلی (جداً)
	مفید (مفيد)
	برای (لأجل/من أجل)

الدرس الثالث عشر

*المضاف و المضاف إليه:-

-كتاب **علي**. (كتاب **علي**)

-ماشين **ليال**. (سيارة **ليال**)

-قلم **محمد**. (قلم **محمد**)

-خانم **ليال**. (السيدة **ليال**)

*الموصوف و الصفة:-

-گل **زيبا**. (زهرة **جميلة**)

-درخت **زيبا**. (شجرة **جميلة**)

*إذا انتهى الاسم بألف:-

-صدای **زيبا**. (صوت **جميل**)

-آقای **محمد**. (السيد **محمد**)

- گل های **زيبا**. (زهور **جميلة**)

-درخت های **زيبا**. (أشجار **جميلة**)

*مصادر:-

-ديدن (الرؤية)

-پوشیدن (الارتداء/اللبس)

-شنیدن (السمع)

*تصريف الفعل (نحذف حرف النون من المصدر و نصرف الفعل على حسب الضمير طبقاً للـ "شناسه" كالتالي:-

المصادر/الضمائر	ديدن	پوشیدن	شنیدن
من	دیدم	پوشیدم	شنیدم
تو	دیدى	پوشیدى	شنیدى
او	دید	پوشید	شنید
ما	دیدیم	پوشیدیم	شنیدیم
شما	دیدید	پوشیدید	شنیدید
آن ها	دیدند	پوشیدند	شنیدند

*الفصول الأربعة (فصل ها):-

-فصل پاییز (فصل الخريف)

-فصل زمستان (فصل الشتاء)

-فصل بهار (فصل الربيع)

-فصل تابستان (فصل الصيف)

-من در فصل بهار گل های زیبا را دیدم.

(أنا رأيت الزهور الجميلة في فصل الربيع)

-ما در فصل زمستان لباس های گرم پوشیدیم.

(نحن ارتدينا في فصل الشتاء الملابس الدافئة)

-آیا تو صدای پرنده را در طبیعت شنیدی؟

(هل سمعت صوت العصفور في الطبيعة؟)

-درخت ها در پاییز لباس زرد و قرمز پوشیدند.

(الأشجار تكتسي في فصل الخريف بالأصفر و الأحمر)

كلمات الدرس:-

گل (زهرة)	زیبا (جميل)	صدا (الصوت)
دیدن (الرؤية)	پوشیدن (الارتداء/اللبس)	
پاییز (الخريف)	زمستان (الشتاء)	بهار (الربيع)
تابستان (الصيف)	لباس (اللبس)	
گرم (دافىء/ساخن)	پرنده (عصفور)	
طبیعت (الطبيعة)	زرد (أصفر)	قرمز (أحمر)

الدرس الرابع عشر

- خودکار لیال. (قلم لیال)
- مداد لیال. (قلم "رصاص" لیال)
- دانشجوی زیبا (طالب جمیل/ طالبة جميلة)

*قاعدة (عند الإضافة إذا تواجد في آخر الكلمة حرف الألف و كذلك حرف الواو----> نضيف "ي" ياء بكسرة نفس القاعدة تطبق على الهاء الغير ملفوظة فقط في آخر الكلمة مثل كلمة "مدرسه" أما الهاء الملفوظة فنضع كسرة فقط كأي كلمة عادية منهيّة بأي حرف عدا الألف و الواو)

- دانشگاه بزرگ (جامعة كبيرة)
- خانه ي بزرگ (بيت كبير)
- مدرسه ي بزرگ (مدرسة كبيرة)

* ما هذا؟

- (این چی است؟) المعنى الحرفي و غير مستخدم و للتوضيح فقط.
- (این چیست؟) الصيغة المستخدمة.
- (این چیه؟) الصيغة العامية/الدارجة

- این گل است. (هذه زهرة)
- این درخت است. (هذه شجرة)
- این باغ است. (هذه حديقة)
- این مرد است. (هذا رجل)
- این زن است. (هذه امرأة)
- این کودک است. (هذا طفل)
- این پسر است. (هذا ولد/ابن)
- این دختر است. (هذه بنت/ابنة)
- این قلم است. (هذا قلم)
- این خط کیش است. (هذه مسطرة)
- این پاک کُن است. (هذه ممحاة)
- این صندلی است. (هذا كرسي)

- این میز است. (هذه طاولة)

- این فرش است. (هذه سجادة)

@Eng. Mohamed Mostafa Sadig

كلمات الدرس:-

مداد (قلم رصاص)	خودكار (قلم جاف)	گُربه (قطعة)
چی (ما)	این (هذا/هذه)	بزرگ (كبير)
كودك (طفل)	زن (امراة)	مرد (رجل)
		خط كیش (مسطرة)
مهمان (ضيف)		پاك كُن (محمأة)

الدرس الخامس عشر

ضمائر الملكية (القسم الأول):-

(الضمائر الشخصية تأتي بعد الشيء المملوك مع كسر آخر حرف في الشيء المملوك "كسرة الإضافة" نفس القاعدة مع باقي الضمائر عدا "او")

-اين پدر من است. (هذا أبي)

-اين مادر من است. (هذه أمي)

-اين برادر من است. (هذا أخي)

-اين خواهر من است. (هذه أختي)

*او + است = أوست "لتسهيل النطق"

-اين پدر اوست. (هذا والده)

-اين مادر اوست. (هذه والدته)

-اين برادر اوست. (هذا أخوه)

-اين خواهر اوست. (هذه أخته)

* شما + است = شماست

* ما + است = ماست

- این دوستِ شماست. (هذا صديقكم)

- این خانه یِ ماست. (هذا بيتنا)

- این اتاقِ ماست. (هذه غرفةنا)

- این پنجره یِ ماست. (هذه نافذتنا)

- این فرهنگِ ماست. (هذا قاموسنا)

* فعل الكينونة:-

مصدره:- بودن (الوجود)

تصريفه:

-من ----- هستم

-تو ----- هستی

-او ----- هست/است

-ما ----- هستیم

-شما ----- هستید

-آن ها ----- هستند

*هنا معناه موجود و يأتي عادة مع الجملة الاسمية مثل:-

-ليال: محمد كجا هستی؟ / كجایی؟

(محمد أين أنت؟ / موجود فین/ وین موجود؟)

-محمد: من در خانه هستم. (أنا موجود في البيت)

*لكن إذا كنت تريد أن تقول "كنت/ كان/..." هنا يختلف تصريف الفعل تماماً و يكون بالشكل التالي:-

-من ----- بودم

-تو ----- بودی

-او ----- بود

-ما ----- بودیم

-شما ----- بودید

-آن ها ----- بودند

-محمد: ليال، ديروز كجا بودی؟ (ليال، أين كنتي البارحة؟)

-ليال: من در خانه بودم. (كنت في البيت)

-شغل شما چیست؟ / چیه؟ (ماذا يكون عملك؟)

- من معلم هستم. (أنا معلم)
-من مهندس هستم. (أنا مهندس)
-من وکیل هستم. (أنا محامي)

*الأعداد من 11-20:-

- 11 (یازده) 12 (دوازده) 13 (سیزده) 14 (چهارده)
15 (پانزده) 16 (شانزده) 17 (هفده) 18 (هجده)
19 (نوزده) 20 (بیست)

*از بالای میز (من فوق الطاولة/من على الطاولة)

*خير (بمعنى "لا" و اختصار لـ "نه خير")

كلمات الدرس:-

خانواده (العائلة)	پدر (أب)	مادر (أم)	برادر (أخ)
خواهر (أخت)	دوست (صديق)	اتاق (غرفة)	
پنجره (نافذة)	فرهنگ (قاموس/ثقافة)	بودن (الوجود)	
كجا هستی (أين أنت)	كجایی (أين أنت "الدارجة")		
شغل شما چیست (ماذا يكون عملك "صيغة احترام")			
چیه (نفس المعنى بدل "چیست" لكن في الدارجة)			
بالای (فوق)			
معلم (معلم)	مهندس (مهندس)	وکیل (محامي)	

الدرس السادس عشر

ضمائر الملكية (القسم الثاني):-

-این کتابم است. (هذا كتابي)

-این کتابت است. (هذا كتابك)

-این کتابش است. (هذا كتابه)

-این دوستم است. (هذا صديقي)

-این دوستت است. (هذا صديقك)

-این دوستش است. (هذا صديقه)

*کتاب من ---- کتابم

*کتاب تو ---- کتابت

*کتاب او ---- کتابش

-لیال: محمد، آیا تو متأهل هستی؟

(محمد، هل أنت متزوج؟)

-محمد: بله، من متأهل هستم. (نعم، أنا متزوج)

/ نه، من مجرد هستم. (لا، أنا عازب)

-قیمتِ این چند است؟ / قیمتِ این چنده؟ "دارجۀ" (کمِ سعرِ هذا؟)

-سه تومان. (3 تومان)

مصادر:-

* گذاشتن (الوضع) * دادن (العطاء)

-من کتابم را روی کیز گذاشتم. "هنا علامة المفعول إلزامية بسبب الملكية"

(وضعت کتابي على الطاولة)

-من کتابم را به دوستم دادم. (أعطيت کتابي لصديقي)

*نفي (أست)----> نیست

كلمات الدرس:-

مجرّد (عازب/أعزب)

متأهل (متزوج)

چند (كم)

چنده (كم في الدارجة و لكن تتركب من "چند + است")

تومان (عملة إيران)

دادن (العطاء)

گذاشتن (الوضع)

هم کلاسي (زميل الفصل)

-ببخشيد (عفواً)

الدرس السابع عشر

*الضمائر الملكية (القسم الثالث):-

-این دوستِ **مان** است. (**هذا صديقنا**)

-این دوستِ **تان** است. (**هذا صديقكم**)

-این دوستِ **شان** است. (**هذا صديقهم**)

*دوستِ **مان** ----> دوستِ **ما**

*دوستِ **تان** ----> دوستِ **شما**

*دوستِ **شان** ----> دوستِ **آن ها**

-این **کیفِ** دوستم است. (**هذه حقیبة صديقي**)

*الأعداد من 20-49:-

20(بيست)	30(سى)	40(چهل)
21(بيست و يك)	22(بيست و دو)	23(بيست و سه)
24(بيست و چهار)	25(بيست و پنج)	26(بيست و شش)
27(بيست و هفت)	28(بيست و هشت)	29(بيست و نه)

*باقي الأعداد على نفس القاعدة (عشرات + و + آحاد) و يجب سماع الأعداد لأن حرف الواو ينطق بالضم و ينطق العدد كأنه كلمة واحدة و لا يقسم.

کلمات الدرس:-

پاک دل (أصحاب القلوب النقية)	جهان (العالم)
جشمه (ينبوع)	مهربان (الجميل)
آرزو (أمل)	روشن (نور)
أُمید (الأمل)	غنچه (برعم)
سفید (أبيض)	سرخ (أحمر)
گونه (بشرة/خد)	سیاه (أسود)
مهر (حب)	زنده (حي)
چهر (الوجه)	فردای (الغد)
	کیف (حقیبة)

الدرس الثامن عشر

*حين ينتهي الاسم بألف:-

- این بابایم است. (هذا أبي)
- این بابایت است. (هذا أبیک)
- این بابایش است. (هذا أبوه)
- این بابایمان است. (هذا أبینا)
- این بابایتان است. (هذا أبیکم)
- این بابایشان است. (هذا أبیهم)

*إذا انتهى الاسم بـ "ياء":-

- این کشتی ام است. (هذه سفینتی)
- این کشتی ات است. (هذه سفینتک)
- این کشتی اش است. (هذه سفینته)
- این کشتی یمان است. (هذه سفینتنا)
- این کشتی یتان است. (هذه سفینتکم)
- این کشتی یشان است. (هذه سفینتھم)

*حين ينتهي الاسم بواو:-

- اين دانشجویم است. (هذا طالبی)
- اين دانشجویت است. (هذا طالبك)
- اين دانشجویش است. (هذا طالبه)
- اين دانشجویمان است. (هذا طالبنا)
- اين دانشجویتان است. (هذا طالبکم)
- اين دانشجویشان است. (هذا طالبهم)

*حين ينتهي الاسم بهاء غير ملفوظة:-

- اين خانه ام است. (هذا بيتي)
- اين خانه ات است. (هذا بيتك)
- اين خانه اش است. (هذا بيته)
- اين خانه یمان است. (هذا بيتنا)
- اين خانه یتان است. (هذا بيتکم)
- اين خانه یشان است. (هذا بيتهم)

*في الجمع بـ (ها) ينطبق عليها قاعدة الاسم المنتهي بألف

*الوقت و الساعة:-

- نيم (نصف)

-ساعت يك (الساعة الواحدة)

-1:30 "ساعت يك و نيم" (الساعة الواحدة و نصف)

*و يمكن أن نقول صباحاً و أي وقت (صبح ، بعد از ظهر،....) مع الساعة

-رُبع (ربع)

-ساعت يك و ربع (الساعة الواحدة و ربع)

*و أرقام الساعات هي نفسها العدد من 1-12

*الأعداد من 40-100:-

40 (چهل)	50 (پنجاه)	60 (شصت)	70 (هفتاد)
80 (هشتاد)	90 (نود)	100 (صد)	

كلمات الدرس:-

ناظم (مدير المدرسة)

قند (مكعب سكر)

ليوان (كوب)

رُبْع (ربع)

نيم (نصف)

ساعت (ساعة)

دانشجو (طالب)

الدرس التاسع عشر

*مصادر:-

داشتن (الامتلاك)

خریدن (الشراء)

-من ----- داشتم ----- خریدم

-تو ----- داشتی ----- خریدی

-او ----- داشت ----- خرید

-ما ----- داشتیم ----- خریدیم

-شما ----- داشتید ----- خریدید

-آن ها ----- داشتند ----- خریدند

-دیروز، من و برادرم به بازار رفتیم. برادرم ده دُالر داشت. ولی من پول نداشتم. او از بازار یک کیف خرید.

(البارحة، أنا و أخي ذهبنا إلى السوق. أخي كان لديه 10 دولار. و لكن أنا لم يكن لدي مال. هو اشترى حقيبة واحدة من السوق)

*تكملة الساعة:-

12:00 ساعت دوازده

6:30 ساعت شش و نیم

11:10 یازده و ده (دقیقه)

12:50 ده (دقیقه) به یک / ده به یک (الواحدة إلا عشر دقائق)

1:50 ده به دو / ده (دقیقه) به دو (الثانية إلا عشر دقائق)

1:45 یک ربع به دو (اتنين إلا ربع)

1:40 بیست دقیقه به دو (الثانية إلا ثلث)

كلمات الدرس:-

خریدن (الشراء)

به (إلا)

داشتن (الامتلاك)

ولی (و لكن)

پول (المال)

و (و)

دقیقه (دقيقة)

الدرس العشرون

-محمد: ساعت الآن چند است (چنده)؟

(كم الساعة الآن؟)

-ليال: نه و نيم.

(التاسعة و نصف)

*قراءة الأرقام:-

192 ---- صد و نود و دو

175 ---- صد و هفتاد و پنج

186 ---- صد و هشتاد و شش

161 ---- صد و شصت و يك

157 ---- صد و پنجاه و هفت

154 ---- صد و پنجاه و چهار

*مصادر:-

-خواندن (القراءة)

-نوشتن (الكتابة)

-فهمیدن (الفهم)

المصادر/الضمائر	خواندن	نوشتن	فهمیدن
من	خواندم	نوشتم	فهمیدم
تو	خواندی	نوشتی	فهمیدی
او	خواند	نوشت	فهمید
ما	خواندیم	نوشتیم	فهمیدیم
شما	خواندید	نوشتید	فهمیدید
آن ها	خواندند	نوشتند	فهمیدند

-محمد: ليال، آيا تو تمرين هاي درس را نوشتی؟

(ليال، هل كتبتى تمارين الدرس؟)

-ليال: نه، ننوشتم. (لا، لم أكتب)

-محمد: چرا؟ (لماذا؟)

-ليال: متأسفانه، وقت نداشتم.

(للأسف لم يكن لدي وقت)

-محمد: آيا سؤال هاي درس را فهمیدی؟ من بعضی از سؤال ها را نفهميدم.

(هل فهمتي أسئلة الدرس؟ أنا لم أفهم البعض من الأسئلة/البعض منها)

-ليال: (بله/آره) همه ي سؤال ها را فهميدم.

(نعم فهمت كل الأسئلة)

كلمات الدرس:-

خواندن (القراءة)

فهمیدن (الفهم)

متأسفانه (للأسف)

همه (كل)

سؤال (سؤال)

الآن (الآن)

نوشتن (الكتابة)

چرا (لماذا)

بعضی (بعض)

وقت (وقت)

الدرس الحادي و العشرون

*مصادر:-

المصادر/الضمائر	گفتن	آوردن	کردن
من	گفتم	آوردم	کردم
تو	گفتی	آوردی	کردی
او	گفت	آورد	کرد
ما	گفتیم	آوردیم	کردیم
شما	گفتید	آوردید	کردید
آن ها	گفتند	آوردند	کردند

-لیال: به من گفت: "من دیروز، به بازار رفتم."

(هو قال لي: "أنا البارحة ذهبت إلى السوق")

-من به لیال گفتم: "دیروز من در خانه ماندم."

من به دانشگاه نرفتم.

(أنا قلت لليال /إلى ليال: "البارحة مكثت في البيت" أنا لم أذهب إلى الجامعة)

-آقای فرحات فرزندش را از مدرسه با ماشینش آورد.
(السيد فرحات أحضر ابنه من المدرسة بواسطة سيارته)

*الأفعال المركبة:-

کردن (فعل الشيء)

گردش (نزهة) أما عندما تكون هكذا:-

گردش + کردن = فعل بمعنى (أن يتنزه)

كذلك :- مسافرت (رحلة / سفر) ورزش (الرياضة)

مسافرت + کردن = فعل بمعنى (أن يسافر)

ورزش + کردن = فعل بمعنى (أن يترىض)

و يصرف هكذا [الجزء الأول من المصدر المركب يكون ثابت أما
الجزء الثاني يصرف حسب الفاعل]

-هفته ي قبل من در ساحل دریا گردش کردم.

(الاسبوع الماضي تنزهت في شاطئ البحر)

-من چهار ماه قبل به ایران مسافرت کردم.

(قبل أربعة أشهر سافرت إلى إيران)

کلمات الدرس:-

گفتن (القول) آوردن (الاحضار/الجلب)

به من گفت (هو/هي قال/ت لي)

من به ليال گفتم (أنا قلت إلى ليال)

فرزند (ابن) فرزند او/فرزندش (ابنه)

با ماشين (بواسطة السيارة) با قطار (بالقطار)

با اتوبوس (بالاتوبيس)

با ماشينش (بسيارته)

هفته (الاسبوع) هفته ي قبل (الأسبوع الماضي)

پيش (قبل) ماه قبل (الشهر الماضي) سال (عام/سنة)

پارسال (العام الماضي)

کردن (فعل الشيء) گردش (نزهة)

گردش کردن (التنزه/أن يتنزه) ساحل دريا (شاطئ البحر)

مسافرت کردن (السفر/أن يسافر) ورزش (الرياضة)

ورزش کردن (أن يتريض)

الدرس الثاني و العشرون

*لدينا ثلاثة أزمنة و هما (گذشته "الماضي" ، حال "المضارع" ، آينده "المستقبل")

ولقد أخذنا الماضي البسيط "گذشته ساده" يدل على فعل حدث مرة واحدة و انتهى

و سنأخذ في هذا الدرس الماضي المستمر "گذشته استمراری" و يدل على فعل حدث و لكنه استمر في الماضي "حدث أي أكثر من مرة".

-پارسال من به ايران رفتم. [گذشته ساده]

(السنة الماضية ذهبت إلى إيران "ذهبت لمرة واحدة فقط")

-پارسال من به ايران می رفتم. [گذشته استمراری]

(السنة الماضية كنت أذهب إلى إيران "ذهبت عدة مرات")

-ماه قبل من به ایتالیا مسافرت کردم.

(الشهر الماضي سافرت إلى إيطاليا)

-ماه قبل من به ایتالیا مسافرت می کردم.

(الشهر الماضي كنت أسافر إلى إيطاليا)

* علامة الماضي المستمر هي "مى" و تأتي قبل الفعل مباشرة.

* روز های هفته (أيام الأسبوع):-

السبت (شنبه)

الأحد (یک شنبه)

الاثنين (دو شنبه)

الثلاثاء (سه شنبه)

الأربعاء (چهار شنبه)

الخميس (پنج شنبه)

الجمعة (جمعه)

* لتسهيل الحفظ نحفظ يومي السبت و الجمعة أما باقي الأيام من الأحد و حتى الخميس نضع قبل "شنبه" العدد من واحد إلى خمسة.

* جمع الأيام:-

شنبه ها (أيام السبت) یک شنبه ها (أيام الأحد) و هكذا

-لیال یک شنبه ها ماه قبل می نبخت.
(لیال لم تكن تطبخ أيام الأحد الشهر الماضي)

-او در پارک ورزش می کرد؟
(هل كانت تمارس الرياضة في المتنزه؟)

-دو شنبه ها کتاب فارسی می خواند.
(أيام الاثنين كانت تقرأ كتاب فارسي)

-سه شنبه ها به مسجد می رفت.
(أيام الثلاثاء كان يذهب إلى المسجد)

-جمعه ها در باغ گردش می کرد.
(أيام الجمعة كان يتنزه إلى الحديقة)

کلمات الدرس:-

گذشته (ماضي)	حال (مضارع)	آینده (مستقبل)
می (علامة الفعل الماضي المستمر)		
ایتالیا (إيطاليا)	روز های هفته (أيام الأسبوع)	
السبت (شنبه)	الأحد (یک شنبه)	
الاثنين (دو شنبه)	الثلاثاء (سه شنبه)	
الأربعاء (چهار شنبه)	الخميس (پنج شنبه)	
الجمعة (جمعه)		

-----تم بحمد الله الإنتهاء من المستوى الأول-----

تفريغ لدروس المستوى الأول الأستاذ محمد محيو

كتب هذا الملف أخوكم في الله : م/محمد مصطفى صادق

و هذا العمل ليس للربح بل هو لوجه الله تعالى لمساعدة دراسي
اللغة الفارسية و أسألكم الدعاء لي عن ظهر غيب